

### BEVEZETÉS

A Ksenia **ianitor** Triple Technology kültéri mozgásérzékelők olyan korszerű, professzionális érzékelők, amelyek a világ legjobbjai közé tartoznak és kifejezetten kültéri berendezésekhez tervezték, így biztosítva a legnagyobb megbízhatóságot a mozgásérzékelésben. Az **ianitor** két mozgásérzékelő rendszerrel rendelkezik: Egy MICROWAVE DOPPLER érzékelővel és egy DFIR rendszerrel (DOUBLE-FREQUENCY INFRARED) két irányított érzékelővel (egy DOUBLE és egy QUADRUPLE), amely elutasítja az oszcilláló és ismétlődő mozgások által okozott hamis riasztást.

#### ANTIMASZK- FUNKCIÓ

A maszkolás az alaphelyzeti PIR/mikrohullámú jel egyensúlyának változásakor aktiválódik. Az érzékelő előtti 1 méteres zóna folyamatos ellenőrzés alatt áll, és ha valaki ebbe a zónába behatol illetve belenyúl, az érzékelő egy gyorsított maszok-észlelési folyamatot kezdeményez. Olyan helyzetekben, ahol az objektumok az érzékelő közelében mozognak, a felügyelt zóna érzékelésének érzékenysége a 2-es és 3-as DIP kapcsolókkal állítható be (lásd a következő bekezdést).

#### ANTI-SWAY FUNKCIÓ

A kültéri mozgásérzékelők hajlamosak az alternatív/ismétlődő mozgásokat és rezgések is behatolásnak érzékelni. Ha nem rendelkeznek Anti-Sway funkcióval, olyan tárgyakat is észlel, amelyek nem betolakodók (pl. a szélben lengedező faágak vagy lombkoronák), de jelenlétük elkerülhetetlen kültéren. Ehelyett az **ianitor** az Anti-Sway funkciónak köszönhetően kiküszöböli a szükségtelen riasztásokat, és ezáltal a csak olyan mozgás vált ki riasztást, amely a látóterében huzamosabb ideig halad egy irányba. Ez a funkció az érzékelő panelén jumper segítségével letiltható.

#### ÉRZÉKELŐ BEKAPCSOLÁSA

A bekapcsolást követő egy perces felmelegedési szakasz után az **ianitor** teljesen működőképes lesz. A felmelegedés alatt a vörös riasztási LED bekapcsolt állapotban van.

#### SÉTA TESZT

**Alapértelmezett működési mód:** A riasztási LED engedélyeze esetén (Dip-kapcsoló 10 BE), ha riasztás történik, a LED felvillan.

**Speciális működési mód:** Kapcsolja ki, majd be az eszközt, majd miután az üzemi hőmérsékletre melegedett, azonnal végezze el a 30 perces Séta tesztet.

A DFIR rendszer teszteléséhez járjáljon az érzékelő által megfigyelt területen (az érzékelő optikai látómezőin belül). Minden alkalommal, amikor a látómezők egyikébe belép, a zöld LED villog. A mikrohullámú rendszer teszteléséhez mozogjon az érzékelő által megfigyelt területen belül. A mozgás közben a sárga LED villog. Ebben a módban a vörös LED felvillanása riasztást jelent. Állítsa be az RV1-et a mikrohullámú rendszer érzékenységének megváltoztatásához. 30 perccel a bekapcsolás után a sárga és zöld LEDek kikapcsolnak.

MEGJEGYZÉS: Évente legalább egyszer erősen ajánlott elvégezni a teszteket.

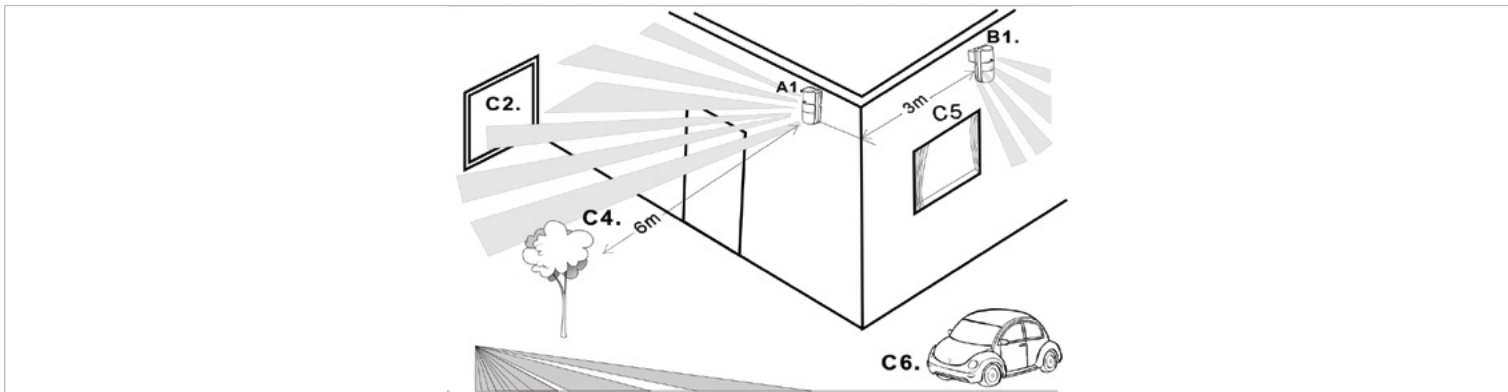
### MŰSZAKI ADATOK

- Dual és Quad element piroelektronikus érzékelő fej
- Tápfeszültség: 8-16VDC, max. áramfelvétel: 50 mA
- Riasztás kimenet: relés, NC kontaktusú (maximum: 30VDC, 50mA), 1500 rms szigetelés
- Fehér fény szűrés: 25000Lux
- Érzékenység: DFIR - Választható: rövid vagy hosszú séta
- Mikrohullámú érzékelési tartomány: állítható 20 és 100% között
- Működési hőmérséklet: -30°C - +55°C. • Tárolási hőmérséklet: -40°C - +60°C
- Kisállatvédelem: 10 - 15 kg-ig
- Mikrohullám működési frekvenciája: 10GHz
- Érzékelés: DFIR™ anti-sway hamis riasztás elutasító processzor
- Rádiófrekvenciás védelem: 20V/m, 10-1000MHz, 10V/m 1-2GHz.
- NC kontaktusú szabotázskapcsoló. 50 mA 30 VDC
- Fehér polikarbonát borítás. HDPE lencsék
- Méretek: 171 x 76 x 61 mm
- Lighting Rejection: Választható: 50 vagy 60 Hz

A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak

TELEPÍTÉSI HELYEK

- A. Falra:**  
 1. Sensor base fastened flat on vertical wall ( $\pm 2$  degrees)
- B. Fali tartóra:**  
 1. Bracket fastened to semi-vertical surface ( $\pm 15$  degrees) 2. Sensor on bracket in vertical position ( $\pm 2$  degrees)
- C. Minden típusú telepítés:**  
 1. Height = 2.3 m or 3m or 4m above floor of monitored area  
 2. Clear line-of-sight from sensor to monitored area **Note:** glass will block DFIR sensor's view; metal will block microwave sensor's view  
 3. Sensor aimed so that likely intruder paths cross two views  
 4. Keep 6m distance to swaying objects  
 5. Sensors should be separated by 3m and not facing one another  
 6. Microwave technology detects moving vehicles beyond the human-detection range. Use RV1 to shorten the microwave range.

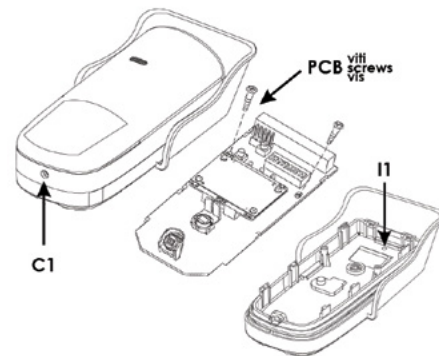


SMONTAGGIO | SENSOR DISASSEMBLY | DEMONTAGE DU DETECTEUR

1. Svitare la vite **C1** per aprire il coperchio di *ianitor*.  
 2. Svitare **I1** per rilasciare la base interna.

1. Loosen screw **C1** to open *ianitor* front cover.  
 2. Loosen screw **I1** to release internal base.

1. Dévisser **C1** pour ouvrir la face avant du *ianitor*.  
 2. Desserrer les vis **I1** pour retirer la base interne.

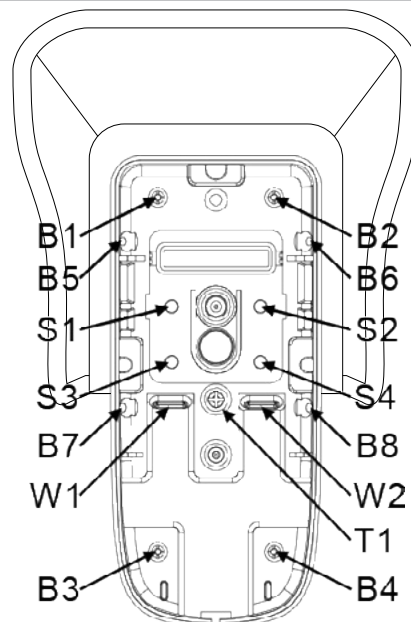


PREPARAZIONE FORI SULLA BASE | BASE HOLE PREPARATION | TROUS PREVUS SUR LA BASE

- Sfondare la base dove necessario.  
**S1-S4:** Apertura per viti di fissaggio staffa di snodo.  
**W1/W2:** Aperture per ingresso cavi.  
**B1-B4:** Aperture per fissaggio a parete.  
**B5-B8:** Aperture per montaggio ad angolo.  
**T1:** Aperture per anti-sabotaggio a parete. Fissare il sensore con una vite attraverso questa apertura per attivare la protezione antistrappo

- Open base knockouts as required.  
**S1-S4:** Screw knockouts for the mounting bracket.  
**W1/W2:** Wire-entry knockouts.  
**B1-B4:** Wall-mounting knockouts.  
**B5-B8:** Corner-mounting knockouts.  
**T1:** Wall tamper-switch knockout. Apply a wall mount screw on this opening to get the wall tamper protection.

- Ouvrir les trous prévus pour l'installation comme souhaité.  
**S1-S4:** Ouvertures de vis pour la rotule.  
**W1/W2:** Trous d'ouvertures pour câble  
**B1-B4:** Trous prévus pour montage mural  
**B5-B8:** Trous prévus pour montage dans les coins  
**T1:** Trou prévu pour le switch de sabotage

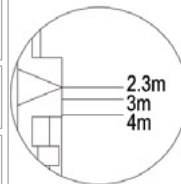


## MONTAGGIO | MOUNTING | MONTAGE

Impostare la graduazione indicate in alto a sinistra sul circuito nella posizione "2.3m" o "3m" o "4m" secondo l'altezza di montaggio.

Set circuit board graduation in position "2.3m" or "3m" or "4m" to select mounting height. Tighten PCB mounting screws.

Réglez la graduation du circuit en position "2.3m" ou "3m" or "4m" en fonction de la hauteur de montage.

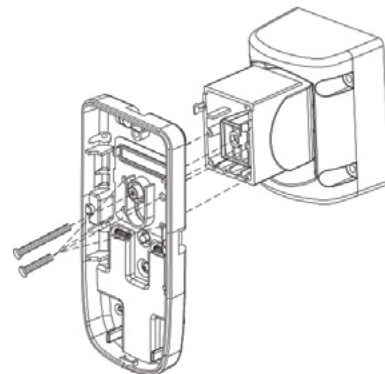


## STAFFA DI MONTAGGIO | BRACKET MOUNTING | MONTAGE SUR ROTULE

Usare le viti per montare la staffa nella posizione desiderata come pure la base del sensore sulla staffa. Usare viti lunghe per fissare l'orientamento della staffa nella posizione desiderata. Riposizionare la base interna ed il circuito, riferendosi ai paragrafi precedenti per la regolazione dell'altezza.

Use screws to mount bracket in desired location. Use screws to mount sensor base onto bracket. Use long screw to tighten mounting bracket at desired angle. Replace internal base and circuit board referring to previous paragraphs for setting circuit board alignment post.

Utiliser les vis de la rotule pour la localisation désirée. Fixer la base du détecteur sur la rotule. Utiliser la longue vis pour fixer la rotule selon l'angle désiré. Placer la base et le circuit imprimé en vous référant aux paragraphes précédents pour régler l'alignement du circuit imprimé.

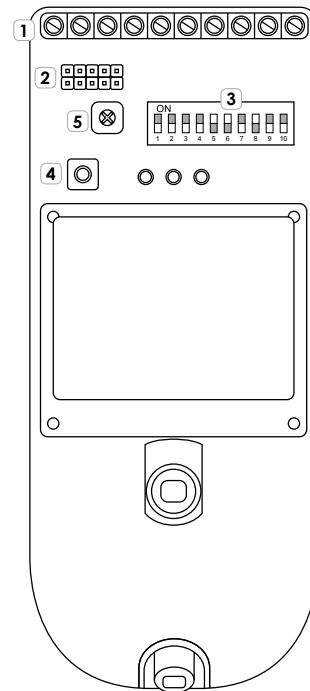


## IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI - PARTS IDENTIFICATION - IDENTIFICATION DES PIÈCES

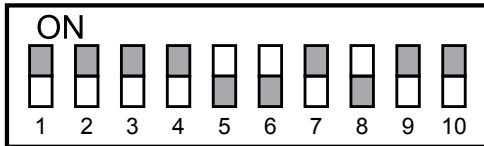
- |                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| ① Terminali di collegamento | ④ Tamper antiapertura           |
| ② Jumper selezione EOL      | ⑤ Trimmer regolazione Microonda |
| ③ DIP Switch                |                                 |

- |                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| ① Connection Terminals | ④ Opening Tamper    |
| ② Jumper EOL selection | ⑤ Trimmer Microwave |
| ③ DIP Switch           |                     |

- |                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| ① Borniers de connexion | ④ Autoprotection de l'ouverture |
| ② Jumper sélection EOL  | ⑤ Réglage Micro-ondes           |
| ③ DIP Switch            |                                 |



3



La figura mostra la configurazione di default  
Picture shows the default configuration  
L'image montre la configuration par défaut

1- Uso riservato   Reserved use   Réservé			
2- Anti Mascheramento   Anti Mask   Anti Masquage	<b>ON</b> > Abilitato   Enabled   Activé		
	<b>OFF</b> > Disabilitato   Disabled   Desactivé		
3- Sensibilità AM   AM Sensitivity   Sensibilité AM	<b>ON</b> > Standard		
	<b>OFF</b> > Alta   High   Haute		
4- Doppia Tecnologia   Dual Tech   Double Technologie	<b>ON</b> > PIR + MW		
	<b>OFF</b> > PIR		
5 / 6- Sensibilità Microonda   MW Sensitivity   Sensibilité Micro ondes		DIP 5	DIP 6
	6M	ON	ON
	9M	OFF	ON
	12M	ON	OFF
	15M default	OFF	OFF
7- Anti-Sway   Antisway   Anti-Balancement	<b>ON</b> > Abilitato   Enabled   Activé		
	<b>OFF</b> > Disabilitato   Disabled   Desactivé		
8 / 9- PIR Sensitivity (high = 2,3 steps; low = 6,7 steps) Sensibilité IR (haute= 2,3 pas; faible = 6,7 pas)		DIP 8	DIP 9
	Alta   High   Haute	ON	ON
	Normale   Normal   Normale default	OFF	ON
	Media   Mid   Moyenne	ON	OFF
	Bassa   Low   Faible	OFF	OFF
10 - LED	<b>ON</b> > LED ON		
	<b>OFF</b> > LED OFF		

REGOLAZIONE MICROONDA | MICROWAVE ADJUSTMENT | REGLAGE DU MICRO-ONDES

Usare il trimmer RV1 per regolare la sensibilità della Microonda  
Use the RV1 trimmer to adjust microwave sensitivity  
Utiliser le trimmer pour régler la sensibilité du Micro-ondes

AUMENTARE | INCREASE | AGUMENTER

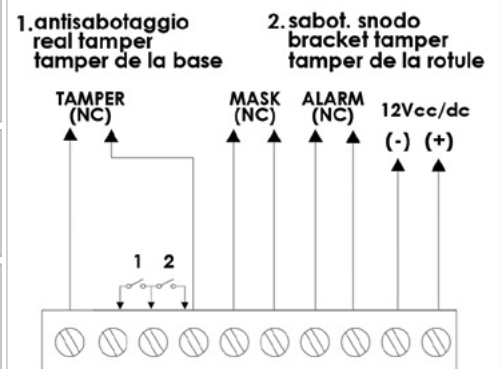


CABLAGGIO UNIVERSALE | UNIVERSAL WIRING | CABLAGE UNIVERSEL

Tagliare i fili della lunghezza adeguata per il connettore in figura. Cablare il microinterruttore antistrappo della base e dello snodo alla morsettiera come riportato nella figura sottostante. Se lo snodo non è installato lasciare il ponticello 'BRACKET' nella posizione ON, altrimenti rimuoverlo.

Cut cable wires to appropriate length and connect wires to sensor terminal block. Wire the base tamper and bracket tamper to the terminal block as reported in the picture above. If the tamper bracket is not connected leave the Jumper 'BRACKET' on, otherwise remove it.

Couper les fils du câble à la longueur appropriée et connectez les fils au bornier du détecteur. Câblez le sabotage de la base murale et de la rotule au bornier comme indiqué dans le tableau ci-dessus. Si le sabotage de la rotule n'est pas connecté laisser le cavalier (jumper) sur ON, sinon enlevez-le.

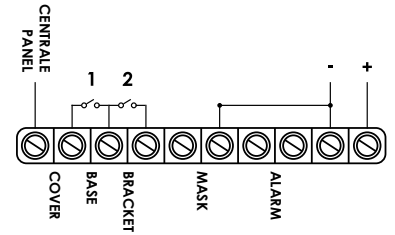


Il sensore integra delle resistenze di bilanciamento per una rapida installazione con le centrali Ksenia della serie *lares*. Per utilizzarlo, inserire i ponticelli 'TMP', 'ARM', 'LINK' e 'MASK', ed effettuare il cablaggio come riportato nella figura accanto. Se lo snodo non è installato lasciare il ponticello 'BRACKET' nella posizione ON, altrimenti rimuoverlo.

The detector integrates EOL resistors for an easy connection to Ksenia *lares* panel. To use them, insert the jumpers 'TMP', 'ARM', 'LINK' and 'MASK', and wire the detectors as reported on the picture aside. If the tamper bracket is not connected leave the Jumper 'BRACKET' on, otherwise remove it.

Le détecteur intègre les résistances de fin de ligne pour que la connexion à la centrale *lares* Ksenia soit aisée. Pour les utiliser, insérez les cavaliers (Jumpers) «TMP», «ARM», «LINK» et «MASK», et câblez tel qu'indiqué sur le schéma de côté. Si le sabotage de la rotule n'est pas connecté laisser le cavalier (jumper) sur ON, sinon enlevez-le.

- 1> antisabotaggio | real tamper | tamper de la base
- 2> sabotaggio snodo | bracket tamper | tamper de la rotule



OPERAZIONI INDICATE DAI LED | THE INDICATOR OPERATION | INDICATION OPERATIONNELLE DES LED

LED	Stato Sensore	Display LED
ROSSO	Riscaldamento	Acceso
	Modalità Test	Acceso per 1 secondo
	Allarme	Acceso per 5 secondi se il LED è abilitato
	Mascheramento o Guasto	Lampeggio
	Normale	Spento
GIALLO Modalità Test	Rilevazione MW	Acceso
	Nessuna Rilevazione	Spento
VERDE Modalità Test	Rilevazione DFIR	Acceso
	Nessuna Rilevazione	Spento

LED	Sensor State	LED Display
RED	Warm-up	ON
	Test Mode	ON 1 second
	Alarm	ON 5 seconds if LED is enabled
	Mask or Failure	Flashing
	Normal	OFF
YELLOW Test Mode	MW Event	ON
	No Event	OFF
GREEN Test Mode	DFIR Event	ON
	No Event	OFF

LED	Statut du détecteur	Etat de la LED
ROUGE	Préchauffage	ON
	Mode test	ON 1 seconde
	Allarme	ON 5 secondes si la LED est activée
	Echec	Flashing
	Normal	OFF
JAUNE Mode Test	Evénement M-O	ON
	Evénement NO	OFF
VERTE Mode Test	Evénement DFIR	ON
	Evénement NO	OFF

SPECIFICHE | SPECIFICATIONS | SPECIFICATIONS

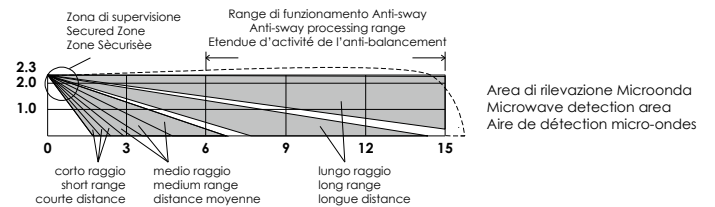
DIAGRAMMA DI COPERTURA

RANGE

15 metri nella direzione frontale del sensore.  
15 metri con angolo di 45° dalla direzione frontale del sensore.

CAMPO VISIVO

Lungo Raggio 88      Medio Raggio 38      Corto Raggio 26



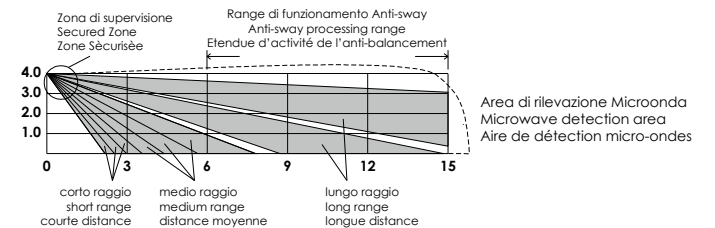
SENSOR OPTICAL VIEW PATTERN

RANGE

15 meters in sensor-facing direction.  
15 meters at 45° angle from sensor-facing direction.

OPTICAL FIELDS-OF-VIEW

Long Range 88      Medium Range 38      Short Range 26



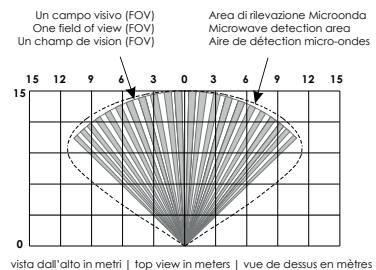
MODÈLE DE VISION OPTIQUE DU DÉTECTEUR

CHAMP

15 mètres face au détecteur.  
15 mètres à 45° d'angle face au détecteur.

CHAMPS DE VISION OPTIQUES

Longue distance 88      Distance Moyenne 38      Courte Distance 26



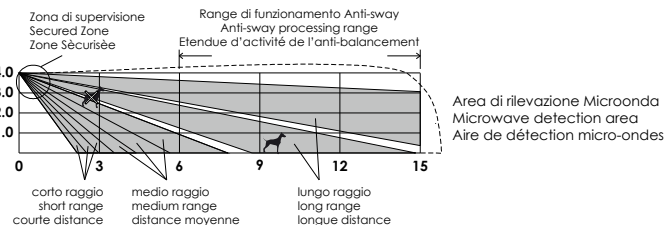
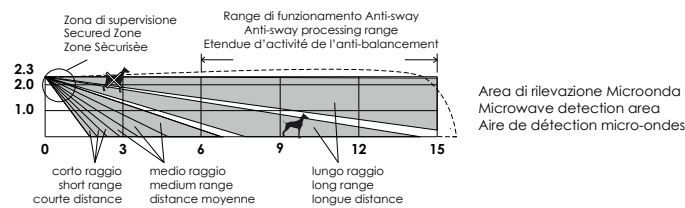
vista dall'alto in metri | top view in meters | vue de dessus en mètres

## PET IMMUNITY

*ianitor* è progettato per permettere la presenza di animali domestici di piccola taglia (fino a 15 kg) senza segnalare l'allarme. Alcuni, specialmente i più grandi a pelo corto, anche se di peso inferiore a 15 kg possono produrre raggi infrarossi sufficienti ad innescare l'allarme. È consigliato fare delle prove con i propri animali domestici al fine di verificarne l'immunità. Il diagramma a lato mostra le zone di maggiore discriminazione tra essere umano e animale domestico

*ianitor* is designed to allow the presence of pets (15 kg or lighter) without signaling an alarm. Some pets, especially larger ones with short hair, even if lighter than 15 kg may produce enough infrared radiation to cause alarms. It's highly recommended to test the sensor with individual pets, in order to confirm lack of alarm. See the next diagram.

*ianitor* est conçu pour permettre la présence d'animaux de compagnie (15 kg ou plus légers) sans provoquer d'alarme. Certains animaux, en particulier les plus grands à poil court, même s'ils sont plus légers que 15 kg, peuvent produire suffisamment de rayonnement infrarouge pour déclencher des alarmes. Il est fortement recommandé de tester le détecteur avec des animaux individuels, afin de confirmer l'absence d'alarme. Voir le schéma suivant.



Installation of these systems must be carried out strictly in accordance with the instructions described in this manual, and in compliance with the local laws and bylaws in force. These devices have been designed and made with the highest standards of quality and performance adopted by Ksenia Security. It is recommended that the installed system should be completely tested at least once a month. Test procedures depends on the system configuration. Ask to the installer for the procedures to be followed. Ksenia Security srl shall not be responsible for damage arising from improper installation or maintenance by unauthorized personnel. The content of this guide can change without prior notice from KSENIA SECURITY.

## CERTIFICAZIONI | CERTIFICATIONS | CERTIFICATIONS

EN50131-2-4 Grade 3 Class II - IP65  
Conforme • Compliant • Conforme



RTTE  
1995/5/CE

### Information for users: Disposal (RAEE - WEEE Directive)

Warning! Do not use an ordinary dustbin to dispose of this equipment.

Used electrical and electronic equipment must be treated separately, in accordance with the relative legislation which requires the proper treatment, recovery and recycling of used electrical and electronic equipment.

Following the implementation of directives in member states, private households within the EU may return their used electrical and electronic equipment to designated collection facilities free of charge\*. Local retailers may also accept used products free of charge if a similar product is purchased from them.

If used electrical or electronic equipment has batteries or accumulators, these must be disposed of separately according to local provisions.

Correct disposal of this product guarantees it undergoes the necessary treatment, recovery and recycling. This prevents any potential negative effects on both the environment and public health which may arise through the inappropriate handling of waste.

\* Please contact your local authority for further details.



1141 Budapest, Fogarasi út 77.      1095 Budapest, Mester u. 34.  
Tel.: \*220-7940, 220-7814, 220-7959,      Tel.: \*218-5542, 215-9771, 215-7550,  
220-8881, 364-3428 Fax: 220-7940      216-7017, 216-7018 Fax: 218-5542  
Mobil: 30 531-5454, 30 939-9989      Mobil: 30 940-1970, 30 959-0930

**KSENIA.HU**

E-mail: [info@delton.hu](mailto:info@delton.hu) Web: [www.delton.hu](http://www.delton.hu)

A dokumentáció a Delton szellemi tulajdona, ezért annak változtatása jogi következményeket vonhat maga után. A fordításból, illetve a nyomdai kivitelezésből származó hibákért felelősséget nem vállalunk. A leírás és a termék változtatásának jogát a forgalmazó és a gyártó fenntartja.